



NEWSLETTER OF THE EARLY SLAVIC STUDIES ASSOCIATION
Volume 7, Number 2 October, 1994

A Message from the ESSA President

During a visit to Moscow this September I was invited to work in the archives of the Historical Museum (at Krasnaia ploshchad'), the Russian State Library (formerly the Lenin Library) and RGADA. And I was not alone. Several historians from the Free University of Berlin and one UCLA colleague, a specialist on Byzantine hagiography, worked with me. Despite the ongoing construction at GIM and RGB, it seems, visitors are being welcomed to work in improvised reading rooms and also are permitted to order microfilms and photographs of manuscripts. It is my hope that my experience does not represent an exception, but rather is one sign of growing good will and cooperation in our field. Reports on archival cooperation and also opportunities for funding in the humanities will be on our agenda at the 26th Annual AAASS convention in Philadelphia. I look forward to seeing you at our meeting and at our traditional ESSA supper.

Gail Lenhoff

ESSA Annual Business Meeting in Philadelphia Rescheduled

In order to avoid overlapping with medieval panels, the annual meeting of the ESSA has been rescheduled. It will now be convened during Session 6:

Friday, November 18, from 2:00 - 4:00 p.m.

ESSA Annual Dinner in Philadelphia

The ESSA dinner will be held at 7:30 on Friday, November 18, 1994 at Bookbinders 15th Street, a branch of the famous Philadelphia seafood restaurant. The restaurant is located at 215 So. 15th Street and is approximately 6 blocks from the hotel. We have been able to reserve a separate room which should make our time even more enjoyable. All are welcome.

British Medievalists Meet

The next meeting will take place at Lady Margaret Hall, Oxford, on Saturday, November 12, 1994. For further information contact the Secretary/Treasurer of SEEMSG, Dr. Ralph Cleminson, School of Languages and Area Studies, Portsmouth University, Wiltshire Building, Hampshire Terrace, Portsmouth PO1 2BU.

Palaeobulgarica

Professor Charles Gribble has asked that the following announcement appear in the *Newsletter* :

The Bulgarian journal *Palaeobulgarica* (of whose editorial board I am a member) has asked me to communicate two messages to my North American colleagues. First, the journal is actively seeking more scholarly contributions from North America, and second, it also hopes that people and libraries with serious medieval interests will subscribe to the journal.

Articles may be on any topic having to do with medieval Bulgaria or Bulgarian (not just literature and linguistics). They seem to interpret the connection quite liberally; thus I have been encouraged to submit an article in progress which is about a Serbian manuscript, but the text was originally translated in

Bulgaria, and this was taken to be sufficient connection. Conditions are basically the same as for other scholarly journals: "original articles, reviews and surveys which have not already been published and which have not been submitted for publication to some other journal." They request two copies, but three would be better. Articles may be in English (in fact, they publish an English summary after all articles which are not in English), as well as in Bulgarian, Russian, German, and French. They should not be more than 25 to 30 pages of 30 lines per page, 66 characters per line. The article should be accompanied by a summary in English of not more than ten lines. Reviews and surveys should not be longer than 15 to 20 pages. Footnotes and bibliographic references should be given at the end. The Chief Editor is St. n.s. (Senior Research Associate = Professor) Svetlina Nikolova. The address is ul. Moskovska 13, Sofia 1000, Bulgaria. They of course have a full set of medieval Slavic and Greek fonts. This is a fully and thoroughly refereed journal.

Subscriptions may be entered by writing to the same address or through Slavica Publishers, PO Box 14388, Columbus OH 43214. The price depends upon when the order is placed and whether it is an individual or library and ranges from \$44 to \$55 for one year (four issues, total around 550-600 pages). If your library does not get this journal, it is missing a very important source of information about the medieval Slavic world.

Russia Mediaevalis

The last *Newsletter* contained a typing error concerning the price of *Russia Mediaevalis*. The cost is 148.00 DM not 148.000 DM. The entire corrected notice reads as follows: Volume VII, 2 of *Russia Mediaevalis* appeared in February, 1994. It is a bibliographic sub-volume, containing an annotated bibliography (about 5000 entries) of the literature about Medieval Russia (up to the beginning of the 17th century) for the period 1983-1987. All subjects are covered: literature, language, history, history of art, theology, onomastics, archeology etc. The volume costs 148.00 DM. For information and ordering contact the redactor: Hermann Beyer-Thoma, Osteuropa-Institut München, Scheinerstraße 11, D 81679 München, FAX (089) 9810110, E-Mail u9511aj@sunmail.lrz-muenchen.de, or the publisher: Wilhelm-Fink-Verlag, Ohmstraße 5, 80802 München, Tel. (089) 348017, FAX (089) 341378.

Dr. Beyer-Thoma has requested that ESSA members also be informed that the next volume of the annotated bibliography is planned for the end of 1995 covering the literature of the years 1989-1992. Since the annotated bibliography for practical and technical reasons can never be a great bit more actual, the Ost-Europa Institut München will publish yearly bibliographies on Pre-Petrine Russia, without annotations. The first issue for the year 1993 will be available at the end of 1994. It will cost about 10.00 DM postage included. For information and ordering contact: Osteuropa-Institut München, Historische Abteilung, Hermann Beyer-Thoma, Scheinerstr. 11, D 81679 München, FAX (089) 9810110; E-MAIL u9511aj@sunmail.lrz-muenchen.de.

Correction to Annual Meeting Minutes

The minutes to the 1993 annual meeting which appeared in the last *Newsletter* (vol. 7, #1) failed to note that the chair of the panel from the Stanford Workshop consisting of Sam Baron, Eve Levin and David Frick was Michael Flier of Harvard University.

***Medieval Russian Culture* Volume II**

Medieval Russian Culture, II, edited by Michael S. Flier and Daniel Rowland, 1994 University of California Press consists of papers presented at the Summer Workshop in Medieval and East Slavic Culture which was held at UCLA June 2-7, 1990. For the interest of our readers, the "Contents" are listed below:

From the Medieval Perspective
From the Modern Perspective

Richard Pope
James Cracraft

Textual Studies and Theories of Interpretation

Early East Slavic Literature as Sociocultural Fact
Old Russia's "Intellectual Silence" Reconsidered

Norman W. Ingham
William R. Weder

The Life of Saint Filipp: Tsar and Metropolitan in the Late Sixteenth Century
Fifteenth-Century Chronicles as a Source for the History of the Formation of the Muscovite State
Determining the Authorship of the Trinity Chronicle

Paul Bushkovich

Jakov S. Luria
Boris M. Kloss

Theory and Practice

Commerce and Pragmatic Literacy: The Evidence of Birchbark Documents (Mid-Eleventh to the First Quarter of Thirteenth Century) on the Early Urban Development of Novgorod
The Issue of a "Nonstandard" Translation of the Holy Scriptures in Muscovite Rus': Metropolitan Aleksij, Maksim Grek, Epifanij Slavineckij
Modeling the Genealogy of Maksin Grek's Collection Types: The "Plectogram" as Visual Aid in Reconstruction
Early Russian Topoi of Deathbed and Testament

Eduard Mühle

Olga Strakhov

Hugh Olmsted
Daniel E. Collins

Extending the Limits of the Text

Pilgrimage, Procession, and Symbolic Space in Sixteenth-Century Russian Politics
Biblical Military Imagery in the Political Culture of Early Modern Russia: The Blessed Host of the Heavenly Tsar
Breaking the Code: The Image of the Tsar in the Muscovite Palm Sunday Ritual

Nancy S. Kollmann

Daniel Rowland

Michael S. Flier

Irex Programs

Irex has requested that ESSA members be alerted to several upcoming deadlines for research and collaborative opportunities in and with Central and Eastern Europe, Eurasia, and Mongolia.

The following is a chronological listing of important application deadlines:

November 7, 1994

Individual Advanced Research Opportunities in the Baltics, Central and Eastern Europe (CEE), and Eurasia.

Research Residencies in the Baltic States, Slovakia, Southeastern Europe, and Eurasia.

Bulgarian Studies Seminar in Bulgaria.

January 15, 1995

Special Projects in Library Information Science with the Baltics, CEE and Eurasia.

January 27, 1995

Host Universities for graduate students from Eurasia and the Baltics.

February 1, 1995

Short-Term Travel Grants

March 1, 1995

Special Projects in Central and Eastern Europe and Eurasia

For additional information, copies of IREX 1995-96 Grant Opportunities Guides, or application forms, please contact IREX at 202/628-8188, or via e-mail at irex%irexmain@irex.org.

Information Exchange

(1) At our last meeting, which was held in Honolulu, it was decided to publish a list containing the e-mail addresses of all members. Many members have responded to the request for information that appeared in the last *Newsletter* and we thank you for your prompt response. Many others remain to be counted, however, and we ask that they fill out the expanded form, which includes e-mail and other pertinent information, at the back of this issue. You may send the form with your dues payment to Prof. George Majeska, History Department, University of Maryland, College Park, MD 20742. We want this list to include all members and to be a useful resource. Please respond if you haven't already done so!

(2) All ESSA members may place brief notices in future "Information Exchange" or "Letopis" columns by sending them to David Prestel, Department of Linguistics and Languages, A-613 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing, MI 48824-1027 E-Mail: 22032mgr@MSU.EDU or FAX 517 432-2746

Letopis'

Sam Baron (Univ. of North Carolina) is working on Marx and Herberstein, and "New Data on the Gostinaia Sotnia."

Dushan Bednarsky (Univ. of Alberta) has recently published "Ex abundantia enim cordis os loquitor: Dymytrij Tuptalo's Ukrainian Sermons and the Kievan Rhetorical Model," *Journal of Ukrainian Studies* (vol. 17, nos. 1-2).

Christina Y. Bethin (State Univ. of New York at Stony Brook) has published "The Syllable in Slavic: Evidence from Liquid Diphthongs," *Die Welt der Slawen* (1992), vol. 37, nos. 1-2, 296-343; "The Glide ij in Late Common Slavic," *American Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists*, ed. R. Maguire and A. Timberlake (1993), 230-250; "Neo-Acute Length in the North Central Dialects of Late Common Slavic," *Journal of Slavic Linguistics*, 1.2 (1993): 219-50.

Hermann Beyer-Thoma (Ost-Europa Institut, Munich) is currently studying Russian-Swedish-Finnish relations in the 11-13th centuries.

Francis Butler (Northern Illinois University) has published "The Hero, the Beasts, and the Sun: Two Germanic Oral-Formulaic Themes in the *Slovo o polku Igoreve*" *Wiener Slawistischer Almanach* 30 (1992): 5-21; "Mechanical Borrowing or Conscious Adaptation: The Monk Domentijan's Use of the East Slavic *Sermon on Law and Grace*," *SEEG* 37 (1993): 442-55.

Leonid Chekin (Cornell) is currently working on "Rus' and Other Peoples: A Study in Eastern Slavic Geographic Symbolism and Ethnographic Images." He has recently published "Cities of Rus' on the Ebstorf Map" *Scando-Slavica* 38 (1992): 98-107, and "[Descriptiones terrarum] anonimnyi geograficheski traktat vtoroj poloviny XIII veka," *Srednie veka*, 56 (1993): 206-225.

Nikolaos A. Chrissidis (Yale University) is engaged in research on the Leichudes' activities in Russia during their directorship of the Slavo-Greek-Latin Academy as well as afterwards both in Novgorod and Moscow.

Henry R. Cooper Jr. (Indiana University) published "The Bible in Kievan Rus': A Case Study," *Canadian-American Slavic Studies* 25 1-4, (1991): 71-9.

Andrew R. Corin (UCLA) is working on 1) the dative absolute in OCS and Old East Slavic; 2) development of the predicative instrumental in South Slavic; 3) Croatian Glagolitic philology. He has finished "Norm and Variation in Croatian Church Slavonic," which will appear in *Slovo* 43 He has published "Inceptive and Conceptive Verbs in Slavic (with Special Emphasis on Church Slavonic)," *Der Welt der Slaven* 29, 1, pp. 113-143, and *The New York Missal: A Paleographic and Phonetic Analysis*, Columbus, Ohio: Slavica Publishers, Inc. (UCLA Slavic Studies, vol. 21), 1991.

Michael Flier (Harvard University) has recently published "Final Sonorant Clusters in East Slavic," in *American Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists. August-Septemehr 1993: Literature, Linguistics, Poetics*. Ed. Robert A. Maguire and Alan Timberlake, 251-269. Columbus: Slavica Publishers, 1993; Coeditor [with Daniel Rowland], *Medieval Russian Culture*, II. California Slavic Studies, Vol. 19. Berkeley-Los Angeles: Univesity of California Press, 1994, which includes his "Breaking the Code: The Image of the Tsar in the Muscovite Palm Sunday Ritual," 213-242.

Lyubomira Parpulova Gribble (Ohio State University) recently published with L. Bogdanova et al. *Bulgarski narodni baladi i pesni s miticheski i legendarni motivi, Chast I*. Sofia, Izdatelstvo na Bulgarskata akademija na naukite, 1993; "The Concept of the Reader in Slavic Autobiographies: Protopop Avvakum, Dositej Obradovic, and Sofronij Vrachanski," *American Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists*, ed. Robert Maguire and Alan Timberlake, Columbus, OH: Slavica, 1993:100-110; "The Life of Peter and Fevroniia: Transformations and Interpretations in Modern Russian Literature and Music," *The Russian Review*, Vol. 52, No. 2 (1993), pp. 184-197.

Daniel H. Kaiser (Grinnell College) has published *Reinterpreting Russian History 860-1860s* (with Gary Marker), Oxford, 1994; "Time- and Age-Awareness in Early Modern Russia" (with Peyton Engel), *Comparative Studies in Society and History* (1993); *The Laws of Rus', Tenth to Fifteenth Centuries* Salt Lake City, 1992.

Valerie Kivelson (University of Michigan) has recently published "The Effects of Partible Inheritance: The Gentry and the State in Muscovy," *Russian Review* 53 (1994).

Ann Kleimola (University of Nebraska) is researching Riazan's elite and the Muscovite horse trade.

Emily Klenin (UCLA) has recently published "The Verbal System of a 17th-Century Icon Legend." *Russian Linguistics*, 1994; "Perfect and Aorist in Old Russian: The Usage of the Laurentian Ms." *American Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists*, ed. R. Maguire and A. Timberlake, Columbus, Ohio: Slavica, 1993: 330-43.

Paul W. Knoll (USC) is currently working on late medieval Poland, the University of Cracow in the 15th century and late medieval East Central Europe. He has recently published "Poland," in the *Dictionary of the Middle Ages*, Vol. IX.

Nancy Shields Kollmann (Stanford University) is working on 1) "Honor and Dishonor in Early Modern Russia," 2) "Legal Culture in 17-18th-Century Russia." She recently published "Pilgrimage, Procession and Symbolic Space in Sixteenth-Century Russian Politics" in Michael S. Flier and Daniel Rowland, eds. *Medieval Russian Culture, II* (Berkeley-Los Angeles, 1994): 163-81.

Lawrence Langer (Univ. of Connecticut) is working on the social-economic structures of medieval Rus' and the cultural world of Orthodoxy.

Gail Lenhoff (UCLA) is currently finishing a book entitled Early Russian Hagiography: The Lives of Prince Fedor the Black; a study of princely obituaries; an inquiry into why Dmitry Donskoj's canonization did not take effect before 1988. She has two articles forthcoming: "Medieval Russian Saints' Lives in Socio-Cultural Perspective," *Russian Literature* issue on hagiography, ed. W.H. Schmidt; "The Ermolin Chronicle Account of Prince Fedor the Black's Relics and the Annexation of Iaroslav' in 1463" in *Russian History (Proceedings of Chicago Conference on Frontiers)*. She has also recently published "The Notion of Uncorrupted Relics in Early Russian Culture," *Christianity and the Eastern Slavs: I The Middle Ages* (UC Press, 1993); "Canonization and Princely Power in Northeast Rus': The Cult of Leontij Rostovskij," *Welt der Slaven* 37 (1992).

Fairy von Lilienfeld has published "The Spirituality of the Early Kievan Caves Monastery," in *California Slavic Studies* 16: 63-76, and "Priester Pavel Florenskij (1882-1937) in *Ostkirchliche Studien*, (1994):3-22.

George P. Majeska (University of Maryland) is currently researching the *Kniga Palomnik* of Anthony of Novgorod, Russo-Byzantine relations, and Byzantine ritual.

Russell E. Martin (Harvard University) is working on "Royal marriage in Muscovy," and "Death and Commemoration."

David B. Miller (Roosevelt University) is revising an article entitled "The Cult of Saint Sergius of Radonezh as a Community of Venerators." He also has a continuing project, a book: "The Transformation of Rus', 1150s-1450s: A Pre-History of Russian, Ukrainian, and Belorussian Ethnicity." He has recently published "The Cult of Saint Sergius of Radonezh and its Political Uses," *Slavic Review*, 52 (1993): 680-99.

Marcia Morris (Georgetown University) is working on a monograph: The Literature of Roguery in Seventeenth and Eighteenth-Century Russia. She recently published "Russian Variations on the Picaresque: The Narrative Short Form," in *Canadian Slavonic Papers*.

Gregory Myers (University of British Columbia) is preparing his dissertation for publication. He has published a facsimile of the *Lavrskij Kondakar* and is writing a critical study of Tretiakov Gallery K5349 (Tipografsky Ustav). He has begun to investigate the origins of the Russian Znamenny Chant.

Maria B. Pliukhanova (University of Naples) has a forthcoming book in 1994 entitled *Simvoly i znaki Moskovskogo Tsarstva*.

Cathy J. Potter (Chinese University, Hong Kong) is revising her dissertation to submit for publication by the end of 1994. It will be entitled "The Appropriation of Popular Culture in the 17th Century." She recently published "Speaking to the People: Patriarch Ioakim and the Propagation of the Faith in Russia" in *A Collection of Essays in Commemoration of the 30th Anniversary of the Chinese University* (Hong Kong:1994).

David Prestel (Michigan State University) has an article, "Controversy Dialogues in Kievan Texts," forthcoming in the *Russian Literature* issue on hagiography ed. W. H. Schmidt. He has published "Medicine or Religion: The Perils of Hagiography as Historical Source," *Canadian-American Slavic Studies* 25, 1-4, (1991): 47-55.

Daniel B. Rowland (University of Kentucky) has recently co-edited with Michael Flier *Medieval Russian Culture, II* (University of California Press, 1994).

T. Allan Smith (Newman Theological College) is currently researching Muscovite hagiography.

Kira Stevens (Colgate University) has a forthcoming book *Soldiers on the Steppe* (Northern Illinois University Press). She is currently working on regional and other identities and banditry in the 16th and 17th centuries.

Cynthia Vakareliyska (Univ. of Oregon) is working on: 1) a book project on the *Curzon Gospel* (W. Bulgaria c. 1354) - a linguistic and textological analysis. 2) a monograph on medieval Slavic menology traditions. 3) a critical edition of the *Curzon Gospel* and a transcription edition of *Dobrejso Gospel* (W. Bulgarian 13th century). She has recently published "A Preliminary Comparison of the Curzon and Banica Gospels," *Oxford Slavonic Papers* xxvi (1993) 1-37, and "Suvpadenija i razliki v teksta i mesecoslova na dva blizki evangelski rukopisa," *Palaeobulgarica* (1994-1).

Betty Jean Zenkovsky has published *The Nikonian Chronicle* (5 vols.), a co-translation with Serge A. Zenkovsky.

NAME Isolde Thyre²⁴

BUSINESS ADDRESS History Department

Kent State University

Kent, OH ZIP + FOUR 44242 -

OFFICE PHONE (216) 672 - 2882

FAX (216) 672 - 3862

E - MAIL _____

HOME ADDRESS 1240 Meadow Dr

Kent, OH ZIP + FOUR 44240

HOME PHONE (216) 673 - 7592

HIGHEST DEGREE Ph.D. SCHOOL University of Washington YEAR 1992

DISCIPLINE History

DISSERTATION TOPIC The Role of the Holy in the Lives of Muscovite Women

CURRENT POSITION Assistant Professor

CURRENT RESEARCH _____

Patronesses of the Holy Vessels of the Divine: the Religious
Life of the Muscovite Tsaritsy (monograph)

RECENT PUBLICATIONS: "Blessed Is the Tsaritsa's Womb": The

Myth of Miraculous Birth and Royal Motherhood in Muscovite

Russia", Russian Review, v. 53, no 4, October, 1994, pp. 479 -

496

Publish business address, telephone, etc.? yes [☒] no [☐]

Publish home address, telephone, etc.? yes [☒] no [☐]

Corrections to address label: _____

Dues enclosed [☒] (\$5.00 per year -- North America; \$7.00 -- non North America); A red "Y" on the address label indicates that you have paid your dues for the current year; a red "N" means that our records indicate you have not paid for the current year. Make checks payable to "George Majeska Treasurer"

Early Slavic Studies Association

Gail Lenhoff, President

Norman Ingham, Vice-President

George Majeska, Secretary-Treasurer

David Prestel, Newsletter Editor

Early Slavic Studies Association
History Department
University of Maryland
College Park, MD 20742
USA



Prof. Isolde Thyrêt
History Department
Kent State University
Kent, OH 44242

4